VERORDENING (EEG) Nr. 3594/73 VAN DE RAAD

van 28 december 1973

betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van de communautaire tariefcontingenten voor weefsels van zijde of van vlokzijde en weefsels van katoen, vervaardigd op handweefgetouwen, van de posten ex 50.09 en ex 55.09 van het gemeenschappelijk douanetarief

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Europese Economische Gemeenschap zich met betrekking tot weefsels van zijde of van vlokzijde en weefsels van katoen, vervaardigd op handweefgetouwen, van de tariefposten ex 50.09 en ex 55.09, bereid heeft verklaard over te gaan tot de opening van jaarlijkse communautaire tariefcontingenten met vrijdom van recht, ieder tot een waarde (douanewaarde) van één miljoen rekeneenheden; dat het in het kader van de toepassing van de Verklaring van Intentie betreffende de handelsbetrekkingen met bepaalde Aziatische landen raadzaam is het contingentsbedrag betreffende elk van de weefsels op het niveau van twee miljoen rekeneenheden te brengen; dat echter het recht om van die communautaire tariefcontingenten gebruik te maken afhankelijk is gesteld van het indienen van een door de bevoegde autoriteiten van de Europese Economische Gemeenschap erkend certificaat van vervaardiging, van het aanbrengen aan het begin en aan het einde van ieder werkstuk van een door die autoriteiten erkend stempel en van rechtstreeks vervoer van het land van vervaardiging naar de Gemeenschap;

Overwegende dat de nieuwe Lid-Staten, krachtens artikel 39 van de Toetredingsakte, voor de betreffende produkten op 1 januari 1974 een aanvang moeten maken met de aanpassing van de rechten van hun douanetarieven aan die van het gemeenschappelijk douanetarief; dat de invoerbehoeften van deze Lid-Staten uit derde landen gedurende de periode waarvoor de contingenten gelden, derhalve vanaf die datum moeten worden ondergebracht onder bedoelde tariefcontingenten; dat de door deze Lid-Staten toe te passen rechten in het kader van voornoemde tariefcontingenten overeen dienen te stemmen met hetgeen ter zake in de Toetredingsakte is bepaald;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd, dat alle importeurs te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van de door die contingenten geboden invoermogelijkheden, en dat het aan die contingenten verbonden recht zonder onderbreking wordt toegepast op alle invoer, totdat deze contingenten geheel zijn verbruikt; dat een systeem voor de benutting van de communautaire tariefcontingenten, dat is gebaseerd op een verdeling over de Lid-Staten, in overeenstemming lijkt te zijn met het communautaire karakter van die contingenten in het licht van de hierboven uiteengezette beginselen; dat de bedoelde verdeling, om zo goed mogelijk bij de werkelijke ontwikkeling op de markt van de betrokken produkten aan te sluiten, zou moeten geschieden naar verhouding van de behoeften, berekend enerzijds op grond van de statistische gegevens betreffende de invoer uit derde landen gedurende een representatieve referentieperiode, en anderzijds op grond van de economische vooruitzichten voor het bedoelde contingentsjaar;

Overwegende evenwel dat weefsels van zijde of van vlokzijde en van katoen, vervaardigd op handweefgetouwen, niet afzonderlijk zijn opgenomen in de statistische nomenclatuur; dat het dan ook niet mogelijk is gebleken statistische gegevens te verzamelen die voldoende nauwkeurig en representatief zijn; dat de afboekingen op de aan de Lid-Staten van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling toegekende quota van de voor de jaren 1970, 1971 en 1972, geopende tariefcontingenten de volgende bedragen belopen:

1. *Weefsels van zijde of van vlokzijde*

	1970		1971		1972	
	in R.E.	in %	in R.E.	in %	in R.E.	in %
Duitsland	611 632	62	557 900	56,93	787 681	85,01
Benelux	102 492,62	10	60 746	6,20	25 457,9	2,75
Frankrijk	163 680	17	220 000	22,45	82 743	8,93
Italië	113 012,73	11	141 230	14,42	30 715,37	3,31

2. *Weefsels van katoen*

	1970		1971		1972	
	in R.E.	in %	in R.E.	in %	in R.E.	in %
Duitsland	31 273	10	91 366,83	15,55	172 650	19,94
Benelux	43 177,36	13	58 429	9,94	6 928,14	0,79
Frankrijk	238 499	74	430 340	73,23	631 288	72,93
Italië	9 229,09	3	7 535,48	1,28	54 812,16	6,34

dat men zich op grond van deze feiten alleen, met name wegens veranderingen die zich hebben voorgedaan, geen beslissende mening kan vormen over de werkelijke behoeften van elk van de betrokken Lid-Staten voor de bedoelde contingentsperiode; dat voorts dient te worden voorzien in deelneming van de nieuwe Lid-Staten in de verdeling van bedoelde contingenten; dat in deze omstandigheden en ten einde een billijke verdeling van de betrokken communautaire tariefcontingenten mogelijk te maken, de percentages voor de aanvankelijke verdeling van de contingenten als volgt kunnen worden geraamd:

	Weefsels van zijde	Weefsels van katoen
Benelux	7	5
Denemarken	7	7
Duitsland	24,5	14
Frankrijk	20	42
Ierland	7	7
Italië	10	10
Verenigd Koninkrijk	24,5	15

Overwegende dat het, ten einde rekening te houden met de eventuele ontwikkeling van de invoer van de betrokken weefsels, dienstig is elk der communautaire tariefcontingenten in twee gedeelten te splitsen, waarbij het eerste gedeelte wordt verdeeld over de Lid-Staten, terwijl het tweede gedeelte een reserve vormt ter voorziening in de verdere behoeften van de Lid-Staten die hun aanvankelijke quota geheel hebben verbruikt; dat het, ten einde aan de importeurs enige zekerheid te verschaffen, dienstig is het eerste gedeelte van ieder communautair contingent vast te stellen op een niveau dat in het onderhavige geval ongeveer 70 % van het volume van de contingenten zou kunnen uitmaken;

Overwegende dat de aanvankelijke quota meer of minder spoedig kunnen zijn opgebruikt; dat het, ten einde daarmede rekening te houden en elke onderbreking te voorkomen, van belang is dat iedere Lid-Staat die een van zijn aanvankelijke quota vrijwel geheel heeft verbruikt, overgaat tot opneming van een extra quotum uit de overeenkomstige reserve; dat dergelijke opnemingen door iedere Lid-Staat dienen te worden verricht wanneer elk van zijn extra quota nagenoeg geheel is benut, en wel zo vaak als elk der reserves dit toelaat; dat ieder van de aanvankelijke en extra quota dient te gelden tot aan het einde van de geldigheidsduur van het contingent; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie, die met name de benuttingsgraad van de tariefcontingenten moet kunnen volgen en de Lid-Staten daarover moet kunnen inlichten;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat een Lid-Staat die op een bepaald tijdstip van de geldigheidsduur van het contingent een aanzienlijk overschot van een van zijn aanvankelijke quota heeft, daarvan een aanmerkelijk percentage terugstort in de overeenkomstige reserve, ten einde te voorkomen dat in een Lid-Staat een gedeelte van een der communautaire contingenten onbenut blijft, terwijl andere Lid-Staten er gebruik van zouden kunnen maken;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van de aan de genoemde Economische Unie toegewezen quota kan worden verricht door één van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. In de periode van 1 januari tot en met 31 december 1974 worden in de Gemeenschap communautaire tariefcontingenten geopend voor een douanewaarde van 2 000 000 rekeneenheden voor elk van de volgende produkten:

— weefsels van zijde of van vlokzijde, vervaardigd op handweefgetouwen (post ex 50.09 van het gemeenschappelijk douanetarief);

— weefsels van katoen, vervaardigd op handweefgetouwen (post ex 55.09 van het gemeenschappelijk douanetarief).

2. Binnen de grenzen van deze tariefcontingenten worden de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheel geschorst.

3. De nieuwe Lid-Staten passen, binnen de grenzen van deze tariefcontingenten, rechten toe die zijn berekend overeenkomstig hetgeen ter zake in de Toetredingsakte is bepaald.

4. Voor de toepassing van deze verordening worden beschouwd

a) als handweefgetouwen: de weefgetouwen die voor de vervaardiging van weefsels uitsluitend door middel van hand- of voetbewegingen worden bewogen,

b) als douanewaarde: de waarde welke voortvloeit uit Verordening (EEG) nr. 803/68 van de Raad van 27 juni 1968 inzake de douanewaarde van de goederen [1];

5. Invoer in het kader van deze contingenten kan echter alleen plaatsvinden indien de betrokken weefsels:

a) vergezeld gaan van een certificaat van vervaardiging dat conform is aan een van de modellen in bijlage en dat door de bevoegde autoriteiten van de Europese Economische Gemeenschap wordt erkend en voorzien is van een visum van een erkende autoriteit van het land van oorsprong,

b) aan het begin en aan het einde van ieder werkstuk een door de vorenbedoelde autoriteiten erkend stempel dragen [2].

c) rechtstreeks van het land van vervaardiging naar de Europese Economische Gemeenschap worden vervoerd.

6. Als rechtstreeks vervoer wordt beschouwd:

a) vervoer dat niet over het grondgebied van een niet tot de Europese Gemeenschappen behorend land loopt. Hierbij dient te worden opgemerkt dat het aandoen van havens van niet tot de Europese Gemeenschappen behorende landen geen onderbreking van het rechtstreekse vervoer betekent, mits de goederen daar niet worden overgeladen;

b) vervoer dat over het grondgebied van een of meer niet tot de Europese Gemeenschappen behorende landen loopt, ook indien in een dergelijk land overlading plaatsvindt, mits het vervoer over het grondgebied van die landen of de overlading geschieden onder dekking van één enkel in het land van oorsprong opgemaakt vervoerdocument.

Artikel 2

1. Voor elk van deze communautaire tariefcontingenten wordt een eerste gedeelte van een hoeveelheid welke overeenkomt met een waarde van 1 400 000 rekeneenheden over de Lid-Staten verdeeld; de quota die, behoudens het bepaalde in artikel 5, voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1974 gelden, belopen voor de Lid-Staten hoeveelheden die overeenkomen met de hierna aangegeven bedragen:

a) voor weefsels van zijde of van vlokzijde, vervaardigd op handweefgetouwen:

	Rekeneenheden
Benelux	98 000
Denemarken	98 000
Duitsland	343 000
Frankrijk	280 000
Ierland	98 000
Italië	140 000
Verenigd Koninkrijk	343 000

b) voor weefsels van katoen, vervaardigd op handweefgetouwen:

	Rekeneenheden
Benelux	70 000
Denemarken	98 000
Duitsland	196 000
Frankrijk	588 000
Ierland	98 000
Italië	140 000
Verenigd Koninkrijk	210 000

2. Het tweede gedeelte dat voor ieder van de communautaire contingenten 600 000 rekeneenheden beloopt, vormt de reserve.

Artikel 3

1. Indien een van de aanvankelijke quota van een Lid-Staat — zoals vastgesteld in artikel 2, lid 1, dan wel dat zelfde quotum, verminderd met het bij toepassing van artikel 5 in de overeenkomstige reserve

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 1.

(2) Deze alinea verhindert niet dat met een door de autoriteiten erkend lood aan de in deze alinea bedoelde voorwaarden kan worden voldaan.

teruggestorte gedeelte — voor 90 % of meer is benut, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, onverwijld over tot de opneming, voor zover er in de reserve nog een voldoende hoeveelheid aanwezig is, van een tweede quotum ter grootte van 15 % van zijn aanvankelijk quotum, eventueel op de volgende eenheid naar boven afgerond.

2. Indien een Lid-Staat, na volledige benutting van een van zijn aanvankelijke quota, het door hem opgenomen tweede quotum voor 90 % of meer heeft benut, gaat hij, onder de in lid 1 genoemde voorwaarden, over tot de opneming van een derde quotum ter grootte van 7,5 % van zijn aanvankelijke quotum, eventueel op de volgende eenheid naar boven afgerond.

3. Indien een Lid-Staat, na volledige benutting van een van zijn tweede quota, het door hem opgenomen derde quotum voor 90 % of meer heeft benut, gaat hij, onder dezelfde voorwaarden, over tot de opneming van een vierde quotum, dat gelijk is aan het derde quotum.

Deze procedure wordt verder op overeenkomstige wijze toegepast totdat elk der reserves is uitgeput.

4. In afwijking van het bepaalde in de leden 1 tot en met 3 kunnen de Lid-Staten overgaan tot de opneming van kleinere hoeveelheden dan de in die leden vastgestelde quota, wanneer er aanleiding is om aan te nemen dat die quota wellicht niet geheel zullen worden benut. Zij delen aan de Commissie de redenen mede die tot toepassing van het onderhavige lid hebben geleid.

Artikel 4

Elk der overeenkomstig artikel 3 opgenomen extra quota geldt tot en met 31 december 1974.

Artikel 5

Indien een Lid-Staat op 15 september 1974 een van zijn aanvankelijke quota niet geheel heeft benut, stort hij uiterlijk op 10 oktober 1974 van de niet gebruikte hoeveelheid het gedeelte boven 20 % van zijn aanvankelijk quotum in de reserve terug. Hij kan ook een grotere hoeveelheid terugstorten wanneer er aanleiding is om aan te nemen dat deze anders wellicht onbenut zal blijven.

De Lid-Staten geven uiterlijk op 10 oktober 1974 aan de Commissie kennis van de totale invoer van de betrokken weefsels die gedurende de periode tot en met 15 september 1974 heeft plaatsgevonden en op elk der contingenten is afgeboekt, alsmede eventueel van het gedeelte van ieder van hun aanvankelijke quota dat zij in de overeenkomstige reserve terugstorten.

Artikel 6

De Commissie houdt boek van de door de Lid-Staten overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 2 en 3 geopende quota en zij geeft, zodra de opgaven haar bereiken, iedere Lid-Staat kennis van de in de reserves nog aanwezige hoeveelheden.

Zij stelt de Lid-Staten uiterlijk op 15 oktober 1974 in kennis van de stand van ieder van de reserves, na de overeenkomstig artikel 5 verrichte terugstortingen.

Zij ziet erop toe, dat de opneming waardoor een van de reserves wordt uitgeput, tot de nog beschikbare hoeveelheid beperkt blijft en deelt daartoe aan de Lid-Staat, die de laatste opneming verricht, mede hoeveel het saldo bedraagt.

Artikel 7

1. De Lid-Staten nemen alle dienstige maatregelen opdat bij opening van de met toepassing van artikel 3 door hun opgenomen extra quota, de door hen ingevoerde hoeveelheden zonder onderbreking kunnen worden afgeboekt op hun gecumuleerd aandeel in de communautaire tariefcontingenten.

2. De Lid-Staten waarborgen de op hun grondgebied gevestigde importeurs van de betrokken produkten, vrije toegang tot de hun toegekende quota.

3. De Lid-Staten boeken de ingevoerde hoeveelheden op hun quota af naargelang de desbetreffende produkten bij de douane ten invoer tot verbruik worden aangegeven.

4. De uitputtingsgraad van de quota van iedere Lid-Staat wordt vastgesteld op grond van de ingevoerde hoeveelheden die onder de in lid 3 bepaalde voorwaarden zijn afgeboekt.

Artikel 8

De Lid-Staten stellen de Commissie periodiek op de hoogte van de invoer die daadwerkelijk op hun quota is afgeboekt.

Artikel 9

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nagekomen.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 december 1973.

Voor de Raad

De Voorzitter

Ove GULDBERG

ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD

under heading No ex 50.09 or ex 55.09
des positions ex 50.09 ou ex 55.09
der Tarifnummer ex 50.09 oder ex 55.09
delle voci tariffarie ex 50.09 o ex 55.09
behorende tot de tariefposten ex 50.09 of ex 55.09
henhørende under pos. ex 50.09 eller ex 55.09

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....

The Government of India
Le gouvernement de l'Inde
Die Regierung Indiens
Il governo dell'India
De Regering van India
Indiens regering

Ministry of Commerce
Ministère du commerce et de l'industrie
Ministerium für Handel und Industrie
Ministero del commercio e dell'industria
Ministerie van Handel en Industrie
Ministeriet for handel og industri

Textile Committee
Comité des textiles
Textilausschuß
Comitato dei tessili
Comité voor Textiel
Tekstilkomiteen

certifies that the consignment discribed below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder

handloom fabrics of the cottage industry,
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,

that the fabrics are of Indian manufacture,
que les tissus sont de fabrication indienne,
daß diese Gewebe in Indien hergestellt sind
che i tessuti sono di fabbricazione indiana
dat deze weefsels van Indiaas fabrikaat zijn,
at stofferne er af indisk fabrikat,

and exported from India to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de l'Inde à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Indien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dall'India a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van India naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Indien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.

1. Name and address of exporter in India
1. Nom et adresse de l'exportateur en Inde
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in India
1. Naam en adres van de exporteur in India
1. Navn og adresse på eksportøren i Indien

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater

3. To each piece of fabric is attached a seal No .....
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº .....
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. ..... versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. .....
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een lood nr. .....
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. .....

4. Port or airport of despatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib

6. Bill of lading (date)
6. Connaissement (date)
6. Konnossement (Datum)
6. Polizza di carico (data)
6. Datum cognossement
6. Konossement (dato)

7. Port or airport of destination
7. Port ou aéroport de destination
7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
7. Porto o aeroporto di destinazione
7. Haven of luchthaven van bestemming
7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn

8. Member State of destination
8. État membre de destination
8. Bestimmungsmitgliedstaat
8. Stato membro destinatario
8. Lid-Staat van bestemming
8. Bestemmelsesmedlemsstat

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel

.....
(Signature of officer responsible)
Textile Committee

.....
(Signature du responsable)
Comité des textiles

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)
Textilausschuß

.....
(Firma dell'incaricato)
Comitato dei tessili

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)
Comité voor textiel

.....
(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)
Tekstilkomiteen

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

ANNEX II — ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — BILAG II

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD

under headings No ex 50.09 or ex 55.09
des positions ex 50.09 ou ex 55.09
der Tarifnummer ex 50.09 oder ex 55.09
delle voci tariffarie ex 50.09 o ex 55.09
behorende tot de tariefposten ex 50.09 of ex 55.09
henhørende under pos. ex 50.09 eller ex 55.09

No .....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....

The Government of Pakistan
Le gouvernement du Pakistan
Die Regierung Pakistans
Il governo del Pakistan
De Regering van Pakistan
Pakistans regering

Ministry of Commerce
Ministère du commerce et de l'industrie
Ministerium für Handel und Industrie
Ministero del commercio e dell'industria
Ministerie van Handel en Industrie
Ministeriet for handel og industri

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder

handloom fabrics of the cottage industry,
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
weffsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,

that the fabrics are manufactured in Pakistan,
que les tissus sont de fabrication pakistanaise,
daß diese Gewebe in Pakistan hergestellt sind
che i tessuti sono di fabbricazione pachistana
dat deze weefsels van Pakistaans fabrikaat zijn,
at stofferne er af pakistansk fabrikat,

and exported from Pakistan to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Pakistan à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Pakistan nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dal Pakistan a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Pakistan naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Pakistan til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.

1. Name and address of exporter in Pakistan
1. Nom et adresse de l'exportateur au Pakistan
1. Name und Anschrift des Ausführers in Pakistan
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Pakistan
1. Naam en adres van de exporteur in Pakistan
1. Navn og adresse på eksportøren i Pakistan

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater

3. Each piece of fabric bears at both ends a stamp
3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet
3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel
3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro
3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel
3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel

4. Port or airport of despatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib

6. Bill of lading (date)
6. Connaissement (date)
6. Konnossement (Datum)
6. Polizza di carico (data)
6. Datum cognossement
6. Konnossement (dato)

7. Port or airport of destination
7. Port ou aéroport de destination
7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
7. Porto o aeroporto di destinazione
7. Haven of luchthaven van bestemming
7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn

8. Member State of destination
8. État membre de destination
8. Bestimmungsmitgliedstaat
8. Stato membro destinatario
8. Lid-Staat van bestemming
8. Bestemmelsesmedlemsstat

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

Export Promotion Bureau

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

ANNEX III — ANNEXE III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — BILAG III

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD

under heading No ex 50.09 or ex 55.09
des positions ex 50.09 ou ex 55.09
der Tarifnummer ex 50.09 oder ex 55.09
delle voci tariffarie ex 50.09 o ex 55.09
behorende tot de tariefposten ex 50.09 of ex 55.09
henhørende under pos. ex 50.09 eller ex 55.09

No .....
N° .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....

The Government of Thailand
Le gouvernement de la Thaïlande
Die Regierung Thailands
Il governo della Tailandia
De Regering van Thailand
Thailands regering

Ministry of Economic Affairs

Board of Export Promotion

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder

handloom fabrics of the cottage industry,
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,

that the fabrics are of Thail manufacture,
que les tissus sont de fabrication thaïlandaise,
daß diese Gewebe in Thailand hergestellt sind
che i tessuti sono di fabbricazione tailandese,
dat deze weefsels van Thailands fabrikaat zijn,
at stofferne er af thailandsk fabrikat,

and exported from Thailand to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de la Thaïlande à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Thailand nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dalla Tailandia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Thailand naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Thailand til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.

1. Name and address of exporter in Thailand
1. Nom et adresse de l'exportateur en Thaïlande
1. Name und Anschrift des Ausführers in Thailand
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Tailandia
1. Naam en adres van de exporteur in Thailand
1. Navn og adresse på eksportøren i Thailand

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater

3. To each piece of fabric is attached a seal No .....
3. Chaque piece de tissu est munie d'un plomb n° .....
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. ..... versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. .....
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een lood nr. .....
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. .....

4. Port or airport of despatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib

6. Bill of lading (date)
6. Connaissement (date)
6. Konnossement (Datum)
6. Polizza di carico (data)
6. Datum cognossement
6. Konossement (dato)

7. Port or airport of destination
7. Port ou aéroport de destination
7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
7. Porto o aeroporto di destinazione
7. Haven of luchthaven van bestemming
7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn

8. Member State of destination
8. État membre de destination
8. Bestimmungsmitgliedstaat
8. Stato membro destinatario
8. Lid-Staat van bestemming
8. Bestemmelsesmedlemsstat

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

Board of Export Promotion

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

ANNEX IV — ANNEXE IV — ANHANG IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — BILAG IV

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD

under heading No ex 50.09 or ex 55.09
des positions ex 50.09 ou ex 55.09
der Tarifnummer ex 50.09 oder ex 55.09
delle voci tariffarie ex 50.09 o ex 55.09
behorende tot de tariefposten ex 50.09 of ex 55.09
henhørende under pos. ex 50.09 eller ex 55.09

No.....
Nº .....
Nr. .....
N. .....
Nr. .....
Nr. .....

The Government of Bangladesh
Le gouvernement du Bangla Desh
Die Regierung von Bangladesch
Il governo del Bangladesh
De Regering van Bangla Desh
Regeringen i Bangla Desh

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder

handloom fabrics of the cottage industry,
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,

that the fabrics are manufactured in Bangladesh,
que les tissus sont fabriqués au Bangla Desh,
daß diese Gewebe in Bangladesch erzeugt sind
che i tessuti sono fabbricati nel Bangladesh
dat deze weefsels in Bangla Desh gefabriceerd zijn,
at stofferne er fabrikeret i Bangla Desh,

and exported from Bangladesh to the Member States of the European Communities.
et sont exportés du Bangla Desh à destination des États membres des Communautés européennes.
und aus Bangladesch nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati dal Bangladesh a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Bangla Desh naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Bangla Desh til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.

1. Name and address of exporter in Bangladesh
1. Nom et adresse de l'exportateur au Bangla Desh
1. Name und Anschrift des Ausführers in Bangladesch
1. Nome e indirizzo dell'esportatore nel Bangladesh
1. Naam en adres van de exporteur in Bangla Desh
1. Navn og adresse på eksportøren i Bangla Desh

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater

3. Each piece of fabric bears at both ends a stamp
3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet
3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel
3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro
3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel
3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel

4. Port or airport of despatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib

6. Bill of lading (date)
6. Connaissement (date)
6. Konnossement (Datum)
6. Polizza di carico (data)
6. Datum cognossement
6. Konossement (dato)

7. Port or airport of destination
7. Port ou aéroport de destination
7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
7. Porto o aeroporto di destinazione
7. Haven of luchthaven van bestemming
7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn

8. Member State of destination
8. État membre de destination
8. Bestimmungsmitgliedstaat
8. Stato membro destinatario
8. Lid-Staat van bestemming
8. Bestemmelsesmedlemsstat

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
(Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

Export Promotion Bureau

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					